

Uscătorul dvs.

Felicitări - Ați decis să achiziționați un aparat casnic modern, superior calitativ, al mărcii Bosch. Uscătorul prin condensare cu pompă de căldură și curățare automată a schimbătorului de căldură se remarcă printr-un consum economic de energie. Fiecare uscător care părăsește fabrica noastră este atent verificat cu privire la funcționare și la starea ireproșabilă. Dacă aveți întrebări, unitățile noastre de service vă stau cu plăcere la dispoziție.

Evacuarea ecologică
Evacuați ambalajul ca deșeu în conformitate cu prescripțiile de protecție a mediului.

Acest aparat este marcat în conformitate cu directiva europeană 2002/96/CE cu privire la aparatele electrice și electronice uzate (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Directiva oferă un cadru la scară europeană pentru retragerea și valorificarea aparatelor uzate.

Informații suplimentare despre produsele noastre, accesorii, piese de schimb și servicii pe: www.bosch-home.com

Respectați instrucțiunile de securitate de la pagina 13!

Puneți în funcțiune uscătorul numai după ce ați citit acest manual de utilizare și **Manualul de instalare și întreținere!**

Cuprins

■ Pregătire	2
■ Panoul de comandă	2
■ Uscare	3/4
■ Panoul de afișaj și tastele	5
■ Recomandări pentru rufe	6
■ Planul general al programelor	7
■ De respectat în mod obligatoriu	8
■ Valori de consum	9
■ Zgomote normale	10
■ Cum procedați când ... / Unitatea service	11/12
■ Instrucțiuni de securitate	13

Utilizarea conformă cu destinația

- numai pentru uz casnic,
- numai pentru uscarea de textile care au fost spălate cu apă.

! Nu lăsați copiii nesupravegheați în preajma uscătorului!
Țineți animalele de casă departe de uscător!
Uscătorul poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse și de persoane care au experiență și cunoștințe insuficiente numai dacă sunt supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă

Programe / Textile
Prezentarea generală detaliată a programelor și textilelor → **Planul general al programelor pagina 7.**
Respectați indicațiile de întreținere de pe eticheta textilelor. Ținta de uscare, preselecția timpului și opțiuni selectabile individual în funcție de programul ales și de evoluția programului.

Cottons	Bumbac	textile rezistente
Easy-Care	Ușor de îngrijit	textile din fibre sintetice sau țesături în amestec
Mix	Mixt	încălzitură combinată cu textile din bumbac sau fibre sintetice
Towels	Prosoape de mâini	rufe din frotir, de ex. prosoape de mâini și halate de baie
Wool in basket	Lână în coș	textile lavabile manual sau la mașină, din lână sau cu conținut de lână
Time progr. cold	Prog. temporizat rece	toate tipurile de textile, exceptând lâna și mătasea
Time progr. warm	Prog. temporizat cald	
Shirts	Cămăși	cămăși și bluze din bumbac și țesături în amestec
Down	Puf	textile umplute cu puf
Sportswear	Articole sportive	îmbrăcăminte funcțională din microfibră
Super Quick 40'	ExtraScurt 40'	fibre sintetice, bumbac sau țesături în amestec
Soft Toys in basket	Animale de pluș în coș	animale de pluș
Blankets	Cuverturi	textile mari matlasate, realizate în procent mare din fibre sintetice
Jeans	Blugi	textile din jeans/denim

Pregătire

Instalarea → Manual de instalare și întreținere pagina 1

! Nu puneți niciodată în funcțiune un uscător deteriorat!
Informații unitatea service abilitată!

! Numai cu mâinile uscate!
Prindeți numai de fișă!



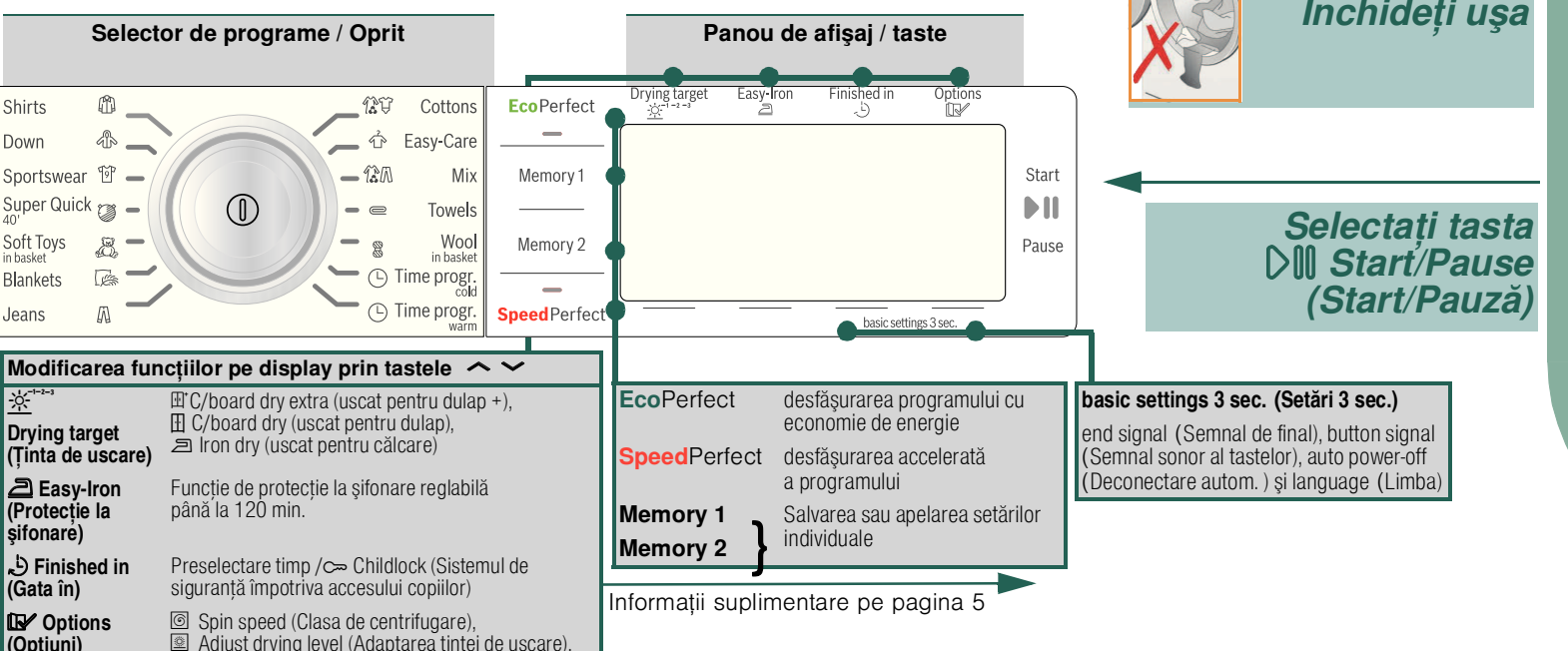
! Îndepărtați toate obiectele din buzunare. Aveți grijă la brichete!
Înainte de încărcare, tamburul trebuie să fie gol!
A se vedea Planul general al programelor de la pagina 7.

Controlarea uscătorului

Introducerea fișei de rețea

Sortarea rufelor

i Conectarea și deconectarea aparatului prin apăsarea butonului **ⓘ** în mijlocul selectorului de programe. Selectarea programului prin rotirea inelului exterior de la selectorul de programe (ambele direcții posibile). Programul ales este afișat.



! Închideți ușa

Selectați tasta Start/Pauză (Start/Pauză)

basic settings 3 sec. (Setări 3 sec.)

Informații suplimentare pe pagina 5

Uscare

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

De respectat în mod obligatoriu ...

Uscătorul dvs. economisește deosebit de multă energie și se caracterizează tehnic printr-un circuit de răcire care, ca un frigider, folosește energia în mod eficient. Schimbătorul de căldură al uscătorului este curățat în mod automat în timpul procesului de uscare.

Sitele de scame și filtrul din recipientul pentru apa de condens trebuie curățate regulat.



Nu folosiți niciodată uscătorul fără sitele de scame și filtrul din recipientul pentru apa de condens!

Sitele de scame

La uscare, sunt colectate scame și fire de păr de pe rufe în sita de scame. O sită de scame înfundată poate reduce schimbul de căldură.

Astfel, sitele de scame trebuie curățate în mod obligatoriu după fiecare uscare.

Spălați-le regulat sub jet de apă → Pagina 4.

La curățarea sitei de scame, aveți grijă să nu pătrundă corpuri străine (puf, materiale de umplutură) în orificiul conductei de aer. Dacă este cazul, curățați în prealabil tamburul cu un aspirator de praf. În cazul în care pătrund corpuri străine în conducta de aer → apelați unitatea service.

Filtrul în recipientul pentru apa de condens

Filtrul din recipientul pentru apa de condens curăță apa de condens. Această apă de condens este necesară pentru curățarea automată. Filtrul trebuie curățat regulat sub jet de apă. Este necesară golirea recipientului pentru apa de condens înainte de curățarea filtrului → Manual de instalare și întreținere Pagina 3.

Textile

Nu folosiți uscătorul pentru textilele care au intrat în contact cu solvenți, ulei, ceară, unsoare sau vopsea: de ex. fixativ de păr, soluție de îndepărtat oja, soluție de îndepărtare a petelor, benzină de spălare etc.

Îndepărtați petele de pe textile.

Nu uscați textile impermeabile la aer.

Evitați rufe foarte scâmoșate.

Împropățați, resp. uscați lâna numai în programul pentru lâna.

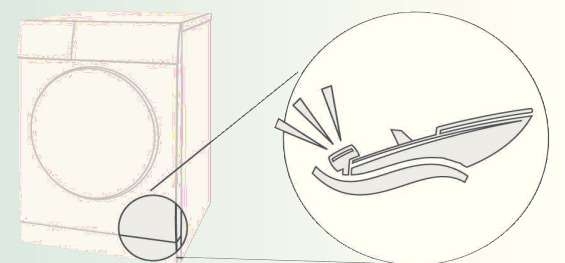
Valorile de consum

Textile/programe	Umiditatea remanentă a textilelor după centrifugare	Timp de uscare**	Consum de energie**		
👕 Bumbac 8 kg	🧺 uscat pentru dulap*	1400 rot/min	50 %	162 min	1,44 kWh
		1000 rot/min	60 %	186 min	1,71 kWh
		800 rot/min	70 %	210 min	1,98 kWh
👖 uscat pentru călcare*	🧺 uscat pentru dulap*	1400 rot/min	50 %	118 min	1,06 kWh
		1000 rot/min	60 %	142 min	1,32 kWh
		800 rot/min	70 %	166 min	1,59 kWh
👞 Ușor de îngrijit 3,5 kg	🧺 uscat pentru dulap*	800 rot/min	40 %	51 min	0,46 kWh
		600 rot/min	50 %	62 min	0,55 kWh
		* Setarea programelor pentru verificare conform EN61121 în vigoare.			
** Raportate la valorile indicate, valorile pot diferi în funcție de tipul textilei, compoziția rufei care trebuie uscată, umiditatea remanentă a textilei, precum și cantitatea de încărcare.					

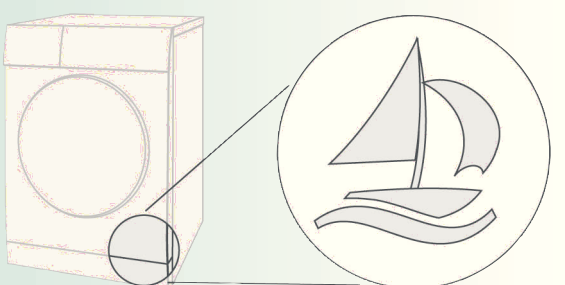
Textile/programe	Opțiuni	Timp de uscare	Consum de energie anual
👕 Bumbac 8 kg / 4 kg*	🧺 uscat pentru dulap EcoPerfect***	146 min / per ciclu	213 kWh / per an
***Setarea programelor pentru verificare și clasificare energetică conform directivei 2010/30/CEE.			

Zgomote normale

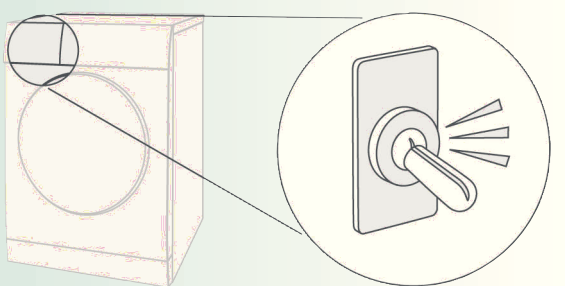
La uscare, apar de la compresor și de la pompă sunete absolut normale.



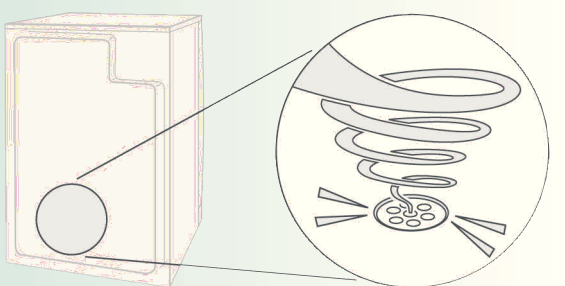
Compresorul din uscător produce din când în când un bătăit. Volumul și intensitatea tonului pot fi diferite în funcție de programele alese și etapele de uscare.



Compresorul uscătorului este aerisit periodic, pentru aceasta se produce un zgomot de zumzăit.



Curățarea automată a uscătorului produce un clic.



Apa de condens este pompată cu ajutorul unei pompe în recipientul pentru apa de condens, astfel încât se aud zgomote specifice pompei.

Cum procedați când ...



În cazul în care nu puteți remedia singuri o defecțiune (de ex. deconectare/conectare), vă rugăm să vă adresați unității noastre de service. Găsim întotdeauna o soluție potrivită și pentru evitarea deplasării inutile a tehnicienilor noștri. Aveți încredere în competența producătorului și astfel vă veți asigura că reparația va fi executată de tehnicieni de service instruiți, echipați cu piese de schimb originale. Găsiți datele de contact pentru **unitatea service** cea mai apropiată de dvs. în lista atașată a unităților service. Vă rugăm să indicați unității service numărul de produs (nr. E) și numărul de fabricație (FD) ale aparatului (vezi partea interioară a ușii). Deconectați uscătorul prin selectorul de programe și scoateți fișa de rețea din priză.

- Se afișează **Please empty condensate container (Vă rugăm să goliți recipientul pentru apa de condens)**. Golirea recipientului pentru apa de condens → pagina 4. Selectați orice tastă. Selectați din nou tasta **Start/Pause (Start/Pauză)**.
- **Vă rugăm goliți recipientul pentru apa de condens** se afișează și uscarea este întreruptă. Filtrul din recipientul pentru apa de condens prezintă impurități? → Curățați filtrul din recipientul pentru apa de condens → *Instrucțiuni de instalare și întreținere pagina 3.*
- Se afișează **Please clean lint filter (Vă rugăm curățați sitele de scame)**. Curățarea sitelor de scame → pagina 4. Selectați din nou tasta **Start/Pause (Start/Pauză)**.
- Uscătorul nu pornește. Ați selectat tasta **Start/Pause (Start/Pauză)**? Ușa este închisă? Temperatura ambiantă este peste 5 °C?
- Apa iese. Aliniați uscătorul orizontal. Introduceți recipientul pentru apa de condens complet până la blocare.

Cum procedați când ...

- Nu a fost obținut rezultatul de uscare (rufe prea umede). Rufele uscate par mai umede decât sunt! Programul ales nu se potrivește cu încărcarea. Folosiți alt program de uscare sau alegeți suplimentar un program temporizat → *Lista programelor pagina 7.* Folosiți opțiunea «**Adjust drying level (Adaptarea țintei de uscare)**» → pagina 5. Strat subțire de calcar pe senzorii de umiditate? Curățați senzorii de umiditate → *Manual de instalare și întreținere pagina 2.* Anularea programului, de ex. recipient pentru apa de condens plin, pană de curent, ușă deschisă sau timp de uscare maxim atins.
- Timp de uscare prea mare. Curățarea sitelor de scame sub jet de apă → pagina 4. Alimentare cu aer insuficientă → asigurați circulația aerului. Eventual intrarea de aer blocată? Eliberați-o → *Manual de instalare și întreținere pagina 1.* Temperatura ambiantă peste 35 °C → Aerisiți.
- Umiditatea din încăperea crește puternic. Aerisiți camera suficient.
- În panoul de afișaj apare **Heat exchanger is being rinsed (Schimbătorul de căldură este spălat)**. Nicio eroare! Curățarea automată a schimbătorului de căldură. Nu goliți recipientul pentru apa de condens în timpul procesului de curățare.
- Cădere de rețea. În timpul unei căderi de rețea, programul este întrerupt. Dacă rufe sunt încă prea umede: Conectați aparatul, porniți de la început programul.
- Periodic zgomote suplimentare și vibrații. Zgomote normale → pagina 10.

Instrucțiuni de securitate



- **Urgență Uscătorul se va utiliza NUMAI...** – Scoateți imediat fișa de rețea din priză sau întrerupeți siguranța. – În spații interioare casnice. – pentru uscarea de textile. **Uscătorul NICIODATĂ nu se va...** – utiliza în alte scopuri decât cele descrise mai sus. – modifica din punct de vedere tehnic sau al caracteristicilor.
- **Pericole** – Copiii sau persoanele neinstruite nu au voie să folosească uscătorul. – Nu se va lăsa uscătorul nesupravegheat în preajma copiilor. – Se vor ține departe de uscător animalele de casă. – Îndepărtați toate obiectele din buzunarele textilelor. Aveți în special grijă la brichete → **pericol de explozie!** – Nu vă sprâjiniți și nu vă așezați pe ușă → **pericol de răsturnare!** – Deschideți ușa cu atenție. Poate ieși abur fierbinte. Textilele și tamburul pot fi fierbinți → **pericol de arsuri!**
- **Instalarea** – Fixați conductele sau furtunurile libere, în caz contrar **pericol de împiedicare!** – Sub 0 °C sunt posibile deteriorări cauzate de îngheț.
- **Recordul la rețea** – Conectați uscătorul conform prescripțiilor la curentul alternativ-contactul de protecție-priză, deoarece în caz contrar securitatea nu este asigurată. – Secțiunea cablului trebuie să fie suficientă. – Utilizați numai un contactor de protecție diferențial cu acest semn: – Fișa de rețea și priza trebuie să se potrivească împreună. – Nu utilizați fișe/cuplaje multiple și/sau cabluri prelungitoare. – Nu prindeți de fișa de rețea cu mâinile ude → **pericol de electrocutare!** – Nu trageți niciodată fișa de rețea de cablu din priză. – Nu deteriorați cablul de rețea → **pericol de electrocutare!**
- **Regimul funcțional** – Încărcăți uscătorul numai așa cum este recomandat în descrierea programului (*Programe/textile pagina 1 și Lista programelor pagina 7*). Înainte să porniți uscătorul - verificați conținutul! – Nu utilizați uscătorul dacă rufe au intrat în contact cu solvenți, ulei, ceară, unsoare sau vopsea (de ex. fixativ de păr, soluție de îndepărtat oja, soluție de îndepărtare a petelor, benzină de spălare etc.) → **pericol de incendiu/explozie!** – Pericol cauzat de praf (de ex. praf de cărbune, făină): Nu folosiți uscătorul → **pericol de explozie!** – Nu utilizați uscătorul dacă rufe conțin material spongios/cauciuc → Materialul elastic poate fi distrus și uscătorul poate fi deteriorat prin posibila deformare a materialului spongios. – Obiectele mici, ca de ex. fire lungi de păr, pot fi aspirate prin intrarea aerului → **pericol de rănire!** – După sfârșitul programului, opriți uscătorul! – Apa distilată/apa de condens nu este potabilă și poate fi murdărită cu scame!
- **Defecțiuni** – În caz de defecțiune sau suspiciune de defecțiune, nu utilizați uscătorul, încredințați reparația unei unități service. – Nu utilizați uscătorul cu cablul de rețea defect. Încredințați cablul de rețea defect unei unități service, pentru a evita pericolele.
- **Piese de schimb** – Din motive de siguranță, utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- **Evacuarea ca deșeu** – Uscător de rufe: Scoateți fișa de rețea din priză, **apoi** tăiați cablul de rețea de la aparat. Evacuați ca deșeu la punctul de evacuare public. – Ambalajul: nu lăsați la îndemâna copiilor părți ale ambalajului → **pericol de asfixiere!** – Schimbătorul de căldură conține, de la protocolul Kyoto, gaz înregistrat fluorat cu efect de seră R407c → evacuați ca deșeu în mod corespunzător. Cantitate de încărcare: 0,315 kg. – Toate materialele sunt ecologice și reutilizabile. Evacuați ca deșeu în conformitate cu prescripțiile de protecție a mediului.



Uscător de rufe



ro Instrucțiuni de utilizare

Uscătorul dvs.

Felicitări - Ați decis să achiziționați un aparat casnic modern, superior calitativ, al mărcii Bosch.

Uscătorul prin condensare cu pompă de căldură și curățare automată a schimbătorului de căldură se remarcă printr-un consum economic de energie.

Fiecare uscător care părăsește fabrica noastră este atent verificat cu privire la funcționare și la starea ireproșabilă.

Dacă aveți întrebări, unitățile noastre de service vă stau cu plăcere la dispoziție.

Evacuarea ecologică

Evacuați ambalajul ca deșeu în conformitate cu prescripțiile de protecție a mediului.

Acest aparat este marcat în conformitate cu directiva europeană 2002/96/CE cu privire la aparatele electrice și electronice uzate (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Directiva oferă un cadru la scară europeană pentru retragerea și valorificarea aparatelor uzate.

Informații suplimentare despre produsele noastre, accesorii, piese de schimb și servicii pe: www.bosch-home.com



Respectați instrucțiunile de securitate de la pagina 13!



Puneți în funcțiune uscătorul numai după ce ați citit acest manual de utilizare și **Manualul de instalare și întreținere!**

Cuprins

	Pagina
■ Pregătire	2
■ Panoul de comandă	2
■ Uscare	3/4
■ Panoul de afișaj și tastele	5
■ Recomandări pentru rufe	6
■ Planul general al programelor	7
■ De respectat în mod obligatoriu	8
■ Valori de consum	9
■ Zgomote normale	10
■ Cum procedați când ... / Unitatea service	11/12
■ Instrucțiuni de securitate	13

Utilizarea conformă cu destinația

- numai pentru uz casnic,
- numai pentru uscarea de textile care au fost spălate cu apă.



Nu lăsați copiii nesupravegheați în preajma uscătorului!
Țineți animalele de casă departe de uscător!
 Uscătorul poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse și de persoane care au experiență și cunoștințe insuficiente numai dacă sunt supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă

Programe / Textile

Prezentare generală detaliată a programelor și textilelor → *Planul general al programelor pagina 7.*

Respectați indicațiile de întreținere de pe eticheta textilelor. Ținta de uscare, preselecția timpului și opțiuni selectabile individual în funcție de programul ales și de evoluția programului.

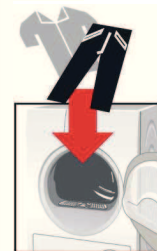
Cottons	Bumbac	textile rezistente
Easy-Care	Ușor de îngrijit	textile din fibre sintetice sau țesături în amestec
Mix	Mixt	încărcătură combinată cu textile din bumbac sau fibre sintetice
Towels	Prosoape de mâini	rufe din frotir, de ex. prosoape de mâini și halate de baie
Wool in basket	Lână în coș	textile lavabile manual sau la mașină, din lână sau cu conținut de lână
Time progr. cold	Prog. temporizat rece	toate tipurile de textile, exceptând lâna și mătasea
Time progr. warm	Prog. temporizat cald	
Shirts	Cămăși	cămăși și bluze din bumbac și țesături în amestec
Down	Puf	textile umplute cu puf
Sportswear	Articole sportive	Îmbrăcăminte funcțională din microfibră
Super Quick 40'	ExtraScurt 40'	fibre sintetice, bumbac sau țesături în amestec
Soft Toys in basket	Animale de pluș în coș	animale de pluș
Blankets	Cuverturi	textile mari matlasate, realizate în procent mare din fibre sintetice
Jeans	Blugi	textile din jeans/denim

Pregătire

Instalarea → Manual de instalare și



Nu puneți deteriorat! Informații suplimentare



Conectarea și deconectarea aparatului prin apăsarea butonului în mijlocul selectorului de programe. Selectarea programului prin rotirea inelului exterior de la selectorul de programe (ambele direcții posibile). Programul ales este afișat pe display.

Selector de programe / Oprit

Panoul de comandă

Modificarea funcțiilor pe display prin tastele

- Drying target (Ținta de uscare)**
 - ☑ C/board dry extra (uscat pentru dulap +),
 - ☑ C/board dry (uscat pentru dulap),
 - ☑ Iron dry (uscat pentru călcare)
- Easy-Iron (Protecție la șifonare)**
 - Funcție de protecție la șifonare reglabilă până la 120 min.
- Finished in (Gata în)**
 - Preselecție timp / ☑ Childlock (Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor)
- Options (Opțiuni)**
 - ☑ Spin speed (Clasa de centrifugare),
 - ☑ Adjust drying level (Adaptarea țintei de uscare),
 - ☑ Low heat (Uscare ușoară)

niciodată în funcțiune un uscător

abilitatea service

Numai cu mâinile uscate!
Prindeți numai de fișă!

Controlarea uscătorului

Introducerea fișei de rețea

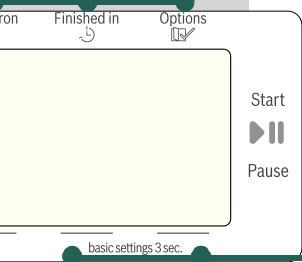
Sortarea rufelor

Îndepărtați toate obiectele din buzunare.
Aveți grijă la brichete!
Înainte de încărcare, tamburul trebuie să fie gol!

A se vedea Planul general al programelor de la pagina 7.

Deschiderea ușii / Încărcarea rufelor / Apăsarea selectorului de programe / Setarea programului

de afișaj / taste



Închideți ușa

Selectați tasta Start/Pause (Start/Pauză)

desfășurarea programului cu economie de energie
desfășurarea accelerată a programului
Salvarea sau apelarea setărilor individuale

basic settings 3 sec. (Setări 3 sec.)

end signal (Semnal de final), button signal (Semnal sonor al tastelor), auto power-off (Deconectare autom.) și language (Limba)

mentare pe pagina 5

Uscare



Uscare



7



6

Golirea recipientului pentru apa de condens

Goliți recipientul **după fiecare** uscare, nu în timpul uscării!

1. Scoateți recipientul și țineți-l orizontal.
2. Goliți apa de condens. Introduceți recipientul până la blocare.

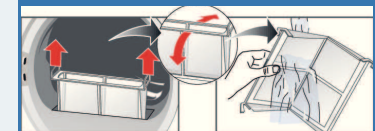
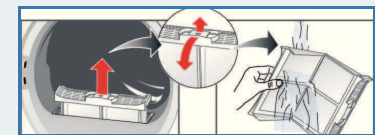
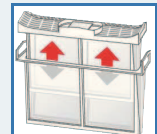
Respectați și → Manual de instalare și întreținere pagina 3.

Curățarea siteilor de scame

Sitele de scame curate reduc consumul de energie electrică.

Sita de scame este formată din două părți. Curățarea sitei interioare și exterioare **după fiecare** uscare:

1. Deschideți ușa. Îndepărtați scamele de la ușa/zona ușii.
2. Scoateți și deschideți sita de scame interioară și exterioară.



3. Îndepărtați scamele și spălați sub jet de apă ambele site de scame și ștergeți-le bine.
4. Închideți, fixați sitele de scame una în cealaltă și introduceți-le la loc.

Scoaterea rufelor și deconectarea uscătorului

Terminarea programului ...

Întreruperea programului

1. Deschideți ușa sau selectați tasta **Start/Pause (Start/Pauză)**, procesul de uscare este întrerupt.
2. Adăugați sau scoateți rufele și închideți ușa.
3. Dacă este necesar, selectați din nou programul și funcțiile suplimentare. Selectați tasta **Start/Pause (Start/Pauză)**. Timpul **Finished in (Gata în)** se actualizează după câteva minute.

Panoul de afișaj și tastele

Panoul de afișaj

Please clean lint filter (Vă rugăm să curățați sitele de scame) Curățarea sitelor de scame → pagina 4.

Please empty condensate container (Vă rugăm să goliți recipientul pentru apa de condens)

Golirea recipientului pentru apa de condens → pagina 4 și/sau Curățarea filtrului din recipientul pentru apa de condens → Manual de instalare și întreținere pagina 3.

Heat exchanger is being rinsed (Schimbătorul de căldură este spălat)

Curățarea automată a schimbătorului de căldură. Nu goliți recipientul pentru apa de condens în timpul afișării.

Taste

Drying target (Ținta de uscare)

Selectarea țintei de uscare (de ex. C/board dry (uscat pentru dulap)), resp. a timpului de uscare (20 min. până la 3 h:30 min., în funcție de model și de program).

C/board dry extra (uscat pentru dulap +): Pentru rufe cu părți groase, care au mai multe straturi.

C/board dry (uscat pentru dulap): Pentru rufe pe un singur strat.

Iron dry (uscat pentru călcare): Starea rufelor potrivită pentru călcare (călcarea rufelor, pentru a evita șifonarea).

Easy-Iron (Protecție la șifonare)

Tamburul se mișcă după sfârșitul programului în intervale regulate pentru a evita șifonarea. Funcție automată de protecție la șifonare reglabilă în etape de 30 de minute până la 120 minute. Setare standard pentru fiecare program 60 minute.

Finished in (Gata în)

La selectarea unui program, este afișată durata preconizată de uscare pentru încărcătura maximă. În timpul uscării, senzorii de umiditate recunosc încărcătura efectivă și corectează durata programului. Acest lucru se poate vedea pe afișaj prin salturile timpilor la **Finished in (Gata în)**.

Finished in (Gata în) poate fi temporizat în pași de câte o oră, până la max. 24h. Selectați tasta **Finished in (Gata în)** de atâtea ori, până când se afișează numărul dorit de ore (h=oră).

Childlock (Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor): Activare/dezactivare → porniți programul, apăsați timp de 5 s tasta **Finished in (Gata în)** de pe panoul de afișaj.


Options (Opțiuni)

Spin speed (Clasa de centrifugare); Adjust drying level (Adaptarea țintei de uscare); Low heat (Uscare ușoară)

i În funcție de programul ales, anumite opțiuni individuale pot să nu fie selectabile.

Spin speed (Clasa de centrifugare): Turația de centrifugare la care s-a realizat centrifugarea în mașina de spălat → exclusiv pentru o afișare mai exactă a duratei estimate de uscare (**Finished in (Gata în)** - timp).

Adjust drying level (Adaptarea țintei de uscare): Rezultatul uscării (de ex. Cupboard dry (uscat pentru dulap)) poate fi mărit în trei trepte (+1 - max. +3), excepție: Programe de timp → presetare = 0. Setarea este păstrată pentru celelalte programe după ajustarea fină a unui program.

Low heat (Uscare ușoară): Temperatură redusă pentru textile sensibile , de ex. pentru poliacril, poliamidă sau elastan, cu un timp de uscare mai lung.

Pentru economie de energie la un timp de uscare prelungit.

Pentru uscare într-un timp mai scurt cu un consum de energie mai mare.

Pentru salvarea setărilor individuale ale programelor folosite des. Selectați programul dorit cu selectorul de programe. Mențineți apăsată tasta **Memory 1/2** 3 sec. până când este salvat programul dorit. Pentru a alege programul salvat, apăsați scurt tasta **Memory 1/2**. Programul apelat de la **Memory 1/2** va fi afișat pe panoul de afișaj.

basic settings 3 sec. (Setări 3 sec.)

End signal (Semnal de final), button signal (Semnal sonor al tastelor), auto power-off (Deconectare autom.) și language (Limba). Apăsați tastele **basic settings 3 sec. (Setări 3 sec.)** concomitent timp de 3 secunde, pentru a intra în meniul.

end signal (Semnal de final), button signal (semnal sonor al tastelor): Se poate selecta volumul semnalului sonor: oprit - încet - mediu - tare - foarte tare.

auto power-off (Deconectare autom.): Activare/dezactivare prin apăsarea tastelor **basic settings 3 sec. (Setări 3 sec.)**. Uscătorul se deconectează automat după 15, 30 sau 60 de minute, în funcție de selecție. Setarea este activă după **Easy-Iron (Protecție la șifonare)** sau sfârșitul programului.

language (Limba): Selectarea limbii dorite.

Recomandări pentru rufe ...



Marcajul textilelor

Respectați indicațiile de întreținere ale producătorului!

- Adecvat pentru uscător
- Uscare la temperatură normală.
- Uscare la temperatură scăzută.
- Nu este adecvat pentru uscător.

Nu uscați următoarele textile în uscător:

- Textile impermeabile la aer (de ex. cauciucate).
- Țesături sensibile (mătase, perdele sintetice) → șifonare!
- Rufe murdărite cu ulei.



Sugestii de uscare

- Pentru un rezultat uniform de uscare, sortați rufe după tipul țesăturii și programul de uscare.
- Uscați întotdeauna textilele de mici dimensiuni (de ex. ciorapi de bebeluși) împreună cu o rufă de mari dimensiuni (de ex. prosop).
- Închideți fermoarele, capsele și încheiați husele. Legați curelele din material, curelele de șorțuri etc., dacă este cazul folosiți sac de rufe.
- Nu uscați prea mult rufe ușor de întreținut → pericol de șifonare! Lăsați rufe să se usuce ulterior la aer.
- Nu călcați rufe imediat după uscare, împăturiți-le un timp → umiditatea remanentă se va distribui uniform.
- Textilele tricotate (de ex. tricouri sau lenjeria tricotată) intră frecvent la apă la prima uscare. → Nu utilizați programul **C/board dry extra (uscat pentru dulap +)**.
- Rufele apretate sunt adecvate pentru uscător numai în anumite condiții → apretul lasă un strat care influențează negativ uscarea.
- La spălarea rufelor care trebuie uscate, dozați detergentul de înmuiere a țesăturii conform indicațiilor producătorului.
- În caz de încărcătură redusă, utilizați un program temporizat.

Protecția mediului / Indicații de economisire

- Înainte de uscare, centrifugați rufe în mașina de spălat rufe → Turațiile de centrifugare mari reduc timpul de uscare și diminuează consumul de energie, centrifugați și rufe ușor de îngrijit.
- Utilizați cantitatea maximă de umplere, dar nu o depășiți → planul general al programelor pagina 7.
- În timpul uscării, aerisiți bine incinta.
- Curățați sitele de scame după fiecare proces de uscare → Curățarea sitelor de scame pagina 4.
- Păstrați liberă admisia aerului de răcire → Nu închideți sau acoperiți intrarea de aer.

Planul general al programelor → Respectați tabelul cu valori de consum de la pagina 9 și recomandările de la pagina 6!

→ Sortați rufele după tipul de țesătură. Textilele trebuie să fie adecvate pentru uscător.

→ Ținte de uscare selectabile individual → C/Board dry extra (uscat pentru dulap +), C/Board dry (uscat pentru dulap) și Iron dry (uscat pentru călcare) (în funcție de model și de program). Ajustare fină posibilă a gradului de uscare (în funcție de program). Textilele cu mai multe straturi au nevoie de o durată de uscare mai mare decât hainele cu un singur strat. Recomandare: uscați separat!

Programe	max.	Tipul de textile	Opțiuni și indicații
Bumbac	8 kg/ 5 kg*	textile rezistente, textile din bumbac sau în, rezistente la fierbere	
Ușor de îngrijit	3,5 kg	textile din fibre sintetice sau țesături în amestec	
Mixt	3,5 kg	încărcătură combinată cu textile din bumbac și fibre sintetice	
Prosoape de mâini	3,5 kg	rufe din frotir, de ex. prosoape de mâini și halate de baie	
Lână în coș	1 kg	textile lavabile manual sau la mașină, din lână sau cu conținut de lână	Numai cu coș separat → descriere coș pentru lână.
Prog. temporizat rece		toate tipurile de textile, exceptând lâna și mătasea	Pentru împropățare sau aerisire.
Prog. temporizat cald			Pentru textile uscate preliminar, cu mai multe straturi sau rufe individuale mici. Și pentru uscarea ulterioară.
Cămași	1,5 kg	cămași și bluze din bumbac și țesături în amestec	Șifonarea este redusă. Uscarea nu este completă.
Puf	1,5 kg	textile umplute cu puf	Nu uscați textile matlasate individual.
Articole sportive	2 kg	îmbrăcăminte funcțională din microfibră	
ExtraScurt 40'	2 kg	fibre sintetice, bumbac sau țesături în amestec	Textile ușor de uscat.
Animale de pluș în coș	1 kg	animale de pluș	Numai cu coș separat → descriere coș pentru lână.
Cuverturi	2 kg	textile mari matlasate, realizate în procent mare din fibre sintetice	Fără umplutură din puf.
Blugi	6 kg	textile din jeans/denim	

*Încărcare redusă la opțiunea SpeedPerfect

9208 / 9000812091



Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München/Deutschland

WTY88780EU

De respectat în mod obligatoriu ...

Uscătorul dvs. economisește deosebit de multă energie și se caracterizează tehnic printr-un circuit de răcire care, ca un frigider, folosește energia în mod eficient. Schimbătorul de căldură al uscătorului este curățat în mod automat în timpul procesului de uscare.

Sitele de scame și filtrul din recipientul pentru apa de condens trebuie curățate regulat.



Nu folosiți niciodată uscătorul fără sitele de scame și filtrul din recipientul pentru apa de condens!

Sitele de scame

La uscare, sunt colectate scame și fire de păr de pe rufe în sita de scame. O sită de scame înfundată poate reduce schimbul de căldură.

Astfel, sitele de scame trebuie curățate în mod obligatoriu după fiecare uscare.

Spălați-le regulat sub jet de apă → *Pagina 4*.

La curățarea sitei de scame, aveți grijă să nu pătrundă corpuri străine (puf, materiale de umplutură) în orificiul conductei de aer. Dacă este cazul, curățați în prealabil tamburul cu un aspirator de praf. În cazul în care pătrund corpuri străine în conducta de aer → apelați unitatea service.

Filtrul în recipientul pentru apa de condens

Filtrul din recipientul pentru apa de condens curăță apa de condens. Această apă de condens este necesară pentru curățarea automată. Filtrul trebuie curățat regulat sub jet de apă. Este necesară golirea recipientului pentru apa de condens înainte de curățarea filtrului → *Manual de instalare și întreținere Pagina 3*.

Textile

Nu folosiți uscătorul pentru textilele care au intrat în contact cu solvenți, ulei, ceară, unsoare sau vopsea: de ex. fixativ de păr, soluție de îndepărtat oja, soluție de îndepărtare a petelor, benzină de spălare etc.

Îndepărtați petele de pe textile.

Nu uscați textile impermeabile la aer.

Evitați rufe foarte scămoșate.

Împrospătați, resp. uscați lâna numai în programul pentru lâna.

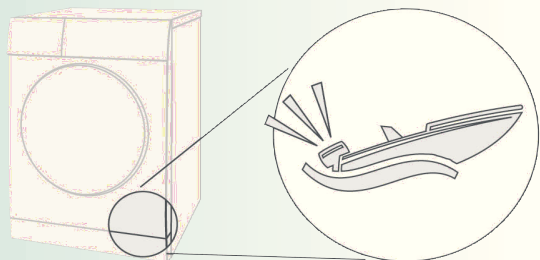
Valorile de consum

Textile/programe	Umiditatea remanentă a textilelor după centrifugare	Timp de uscare**	Consum de energie**	
👤 Bumbac 8 kg				
👤 uscat pentru dulap*	1400 rot/min	50 %	162 min	1,44 kWh
	1000 rot/min	60 %	186 min	1,71 kWh
	800 rot/min	70 %	210 min	1,98 kWh
👤 uscat pentru călcare*	1400 rot/min	50 %	118 min	1,06 kWh
	1000 rot/min	60 %	142 min	1,32 kWh
	800 rot/min	70 %	166 min	1,59 kWh
👤 Ușor de îngrijit 3,5 kg				
👤 uscat pentru dulap*	800 rot/min	40 %	51 min	0,46 kWh
	600 rot/min	50 %	62 min	0,55 kWh
* Setarea programelor pentru verificare conform EN61121 în vigoare.				
** Raportate la valorile indicate, valorile pot diferi în funcție de tipul textilei, compoziția rufei care trebuie uscată, umiditatea remanentă a textilei, precum și cantitatea de încărcare.				

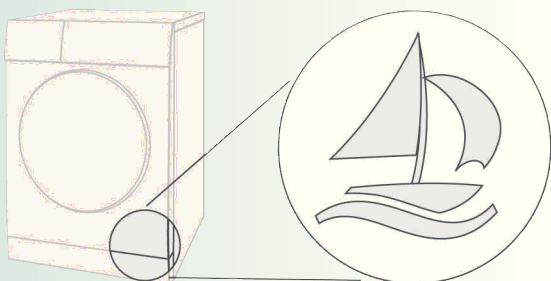
Textile/programe	Opțiune	Timp de uscare	Consum de energie anual
👤 Bumbac 8 kg / 4 kg*			
👤 uscat pentru dulap	EcoPerfect***	146 min / per ciclu	213 kWh / per an
*** Setarea programelor pentru verificare și clasificare energetică conform directivei 2010/30/CEE.			

Zgomote normale

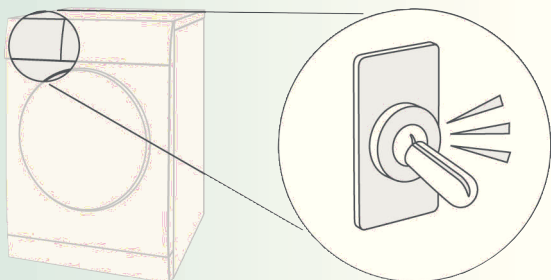
La uscare, apar de la compresor și de la pompă sunete absolut normale.



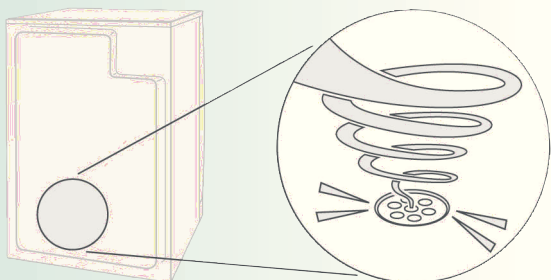
Compresorul din uscător produce din când în când un bâzâit. Volumul și intensitatea tonului pot fi diferite în funcție de programele alese și etapele de uscare.



Compresorul uscătorului este aerisit periodic, pentru aceasta se produce un zgomot de zumzâit.



Curățarea automată a uscătorului produce un clic.



Apa de condens este pompată cu ajutorul unei pompe în recipientul pentru apa de condens, astfel încât se aud zgomote specifice pompei.

Cum procedați când ...



În cazul în care nu puteți remedia singuri o defecțiune (de ex. deconectare/conectare), vă rugăm să vă adresați unității noastre de service.


Găsim întotdeauna o soluție potrivită și pentru evitarea deplasării inutile a tehnicienilor noștri. Aveți încredere în competența producătorului și astfel vă veți asigura că reparația va fi executată de tehnicieni de service instruiți, echipați cu piese de schimb originale. Găsiți datele de contact pentru **unitatea service** cea mai apropiată de dvs. în lista atașată a unităților service.

Vă rugăm să indicați unității service numărul de produs (nr. E) și numărul de fabricație (FD) ale aparatului (vezi partea interioară a ușii).

Deconectați uscătorul prin selectorul de programe și scoateți fișa de rețea din priză.


- Se afișează **Please empty condensate container (Vă rugăm să goliți recipientul pentru apa de condens)**.
Golirea recipientului pentru apa de condens → *pagina 4*.
Selectați orice tastă.
Selectați din nou tasta **Start/Pause (Start/Pauză)**.
- **Vă rugăm goliți recipientul pentru apa de condens** se afișează și uscare este întreruptă.
Filtrul din recipientul pentru apa de condens prezintă impurități? → Curățați filtrul din recipientul pentru apa de condens → *Instrucțiuni de instalare și întreținere pagina 3*.
- Se afișează **Please clean lint filter (Vă rugăm curățați sitele de scame)**.
Curățarea siteilor de scame → *pagina 4*.
Selectați din nou tasta **Start/Pause (Start/Pauză)**.
- Uscătorul nu pornește.
Ați selectat tasta **Start/Pause (Start/Pauză)**? Ușa este închisă? Temperatura ambiantă este peste 5 °C?
- Apa iese.
Aliniați uscătorul orizontal. Introduceți recipientul pentru apa de condens complet până la blocare.

Cum procedați când ...

- Nu a fost obținut rezultatul de uscare (rufe prea umede). Rufele uscate par mai umede decât sunt!
Programul ales nu se potrivește cu încărcarea. Folosiți alt program de uscare sau alegeți suplimentar un program temporizat → *Lista programelor pagina 7.*
Folosiți opțiunea « Adjust drying level (Adaptarea țintei de uscare)» → *pagina 5.*
Strat subțire de calcar pe senzorii de umiditate?
Curățați senzorii de umiditate → *Manual de instalare și întreținere pagina 2.*
Anularea programului, de ex. recipient pentru apa de condens plin, pană de curent, ușa deschisă sau timp de uscare maxim atins.
- Timp de uscare prea mare. Curățarea sitelor de scame sub jet de apă → *pagina 4.*
Alimentare cu aer insuficientă → asigurați circulația aerului.
Eventual intrarea de aer blocată? Eliberați-o → *Manual de instalare și întreținere pagina 1.*
Temperatura ambiantă peste 35 °C → Aerișiți.
- Umiditatea din incintă crește puternic. Aerișiți camera suficient.
- În panoul de afișaj apare **Heat exchanger is being rinsed (Schimbătorul de căldură este spălat).** Nicio eroare! Curățarea automată a schimbătorului de căldură. Nu goliți recipientul pentru apa de condens în timpul procesului de curățare.
- Cădere de rețea. În timpul unei căderi de rețea, programul este întrerupt. Dacă rufe sunt încă prea umede: Conectați aparatul, porniți de la început programul.
- Periodic zgomote suplimentare și vibrații. Zgomote normale → *pagina 10.*

Instrucțiuni de securitate



- Urgență**
 - Scoateți imediat fișa de rețea din priză sau întrerupeți siguranța.
- Uscătorul se va utiliza NUMAI...**
 - în spații interioare casnice.
 - pentru uscarea de textile.
- Uscătorul NICIODATĂ nu se va...**
 - utiliza în alte scopuri decât cele descrise mai sus.
 - modifica din punct de vedere tehnic sau al caracteristicilor.
- Pericole**
 - Copiii sau persoanele neinstruite nu au voie să folosească uscătorul.
 - Nu se va lăsa uscătorul nesupravegheat în preajma copiilor.
 - Se vor ține departe de uscător animalele de casă.
 - Îndepărtați toate obiectele din buzunarele textilelor.
 - Aveți în special grijă la brichete → **pericol de explozie!**
 - Nu vă sprijiniți și nu vă așezați pe ușă → **pericol de răsturnare!**
 - Deschideți ușa cu atenție. Poate ieși abur fierbinte. Textilele și tamburul pot fi fierbinți → **pericol de arsuri!**
- Instalarea**
 - Fixați conductele sau furtunurile libere, în caz contrar **pericol de împiedicare!**
 - Sub 0°C sunt posibile deteriorări cauzate de îngheț.
- Racordul la rețea**
 - Conectați uscătorul conform prescripțiilor la curentul alternativ–contactul de protecție–priză, deoarece în caz contrar securitatea nu este asigurată.
 - Secțiunea cablului trebuie să fie suficientă.
 - Utilizați numai un contactor de protecție diferențial cu acest semn: 
 - Fișa de rețea și priza trebuie să se potrivească împreună.
 - Nu utilizați fișe/cuple multiple și/sau cabluri prelungitoare.
 - Nu prindeți de fișa de rețea cu mâinile ude → **pericol de electrocutare!**
 - Nu trageți niciodată fișa de rețea de cablu din priză.
 - Nu deteriorați cablul de rețea → **pericol de electrocutare!**
- Regimul funcțional**
 - Încărcați uscătorul numai așa cum este recomandat în descrierea programului (*Programe/textile pagina 1 și Lista programelor pagina 7*). Înainte să porniți uscătorul - verificați conținutul!
 - Nu utilizați uscătorul dacă rufe au intrat în contact cu solvenți, ulei, ceară, unsoare sau vopsea (de ex. fixativ de păr, soluție de îndepărtat oja, soluție de îndepărtare a petelor, benzină de spălare etc.) → **pericol de incendiu/explozie!**
 - Pericol cauzat de praf (de ex. praf de cărbune, făină): Nu folosiți uscătorul → **pericol de explozie!**
 - Nu utilizați uscătorul dacă rufe conțin material spongios/cauciu → Materialul elastic poate fi distrus și uscătorul poate fi deteriorat prin posibila deformare a materialului spongios.
 - Obiectele mici, ca de ex. fire lungi de păr, pot fi aspirate prin intrarea aerului → **pericol de rănire!**
 - După sfârșitul programului, opriți uscătorul!
 - Apa distilată/apa de condens nu este potabilă și poate fi murdărită cu scame!
- Defecțiune**
 - În caz de defecțiune sau suspiciune de defecțiune, nu utilizați uscătorul, încredințați reparația unei unități service.
 - Nu utilizați uscătorul cu cablul de rețea defect. Încredințați cablul de rețea defect unei unități service, pentru a evita pericolele.
- Piese de schimb**
 - Din motive de siguranță, utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- Evacuarea ca deșeu**
 - Uscător de rufe: Scoateți fișa de rețea din priză, **apoi** tăiați cablul de rețea de la aparat.
 - Evacuați ca deșeu la punctul de evacuare public.
 - Ambalajul: nu lăsați la îndemâna copiilor părți ale ambalajului → **pericol de asfixiere!**
 - Schimbătorul de căldură conține, de la protocolul Kyoto, gaz înregistrat fluorat cu efect de seră R407c → evacuați ca deșeu în mod corespunzător. Cantitate de încărcare: 0,315 kg.
 - Toate materialele sunt ecologice și reutilizabile. Evacuați ca deșeu în conformitate cu prescripțiile de protecție a mediului.



Uscător de rufe



ro Instrucțiuni de utilizare